

行政院農業委員會林務局林業發展計畫

108年度單一計畫成果報告書

108林發-9.1-保-35

里山生活紀錄與推廣計畫(3-1)

社團法人台灣好食協會

中華民國109年1月

目 錄

成果摘要.....	I
第 1 章 計畫說明.....	1
第 1 節 計畫名稱及經費.....	1
第 2 節 計畫性質及編號.....	1
第 3 節 提送機關.....	1
第 4 節 計畫執行機關、執行人及計畫主辦人.....	1
第 5 節 執行期限.....	1
第 2 章 實施方法與步驟.....	2
第 1 節 小米耕作基地整備.....	2
第 2 節 傳統作物與友善耕作推廣.....	2
第 3 節 小米耕作文化歲時祭儀的全程紀錄.....	2
第 4 節 里山生活宣導短片.....	3
第 5 節 人才培育.....	3
第 3 章 具體成果及活動效益.....	4
第 1 節 小米耕作基地整備.....	5
第 2 節 傳統作物與友善耕作推廣.....	6
第 3 節 小米耕作文化歲時祭儀的全程紀錄.....	7
第 4 節 里山生活宣導短片.....	9
第 5 節 人才培育.....	10
第 6 節 計畫效益.....	11
第 4 章 計畫期程及工作進度.....	12
第 5 章 結論與建議.....	13
附 件.....	14
附件一 計畫相關活動說明表.....	14
附件二 台東達魯瑪克初訪人物大綱紀錄.....	33

圖目錄

圖 1 耆老與青年團參與基地開墾，並以山棕製作滅火設備	4
圖 2 里山生活特展影片首映	5
圖 3 耆老現場指導整地與播種	6
圖 4 青年團協助基地燒墾	7
圖 5 攝影團隊參與部落計畫說明會	8
圖 6 紀錄片主要追蹤名單關係圖	9
圖 7 利用風力篩選小米紀錄	9
圖 8 族人北上參與里山生活特展之影片首映	10
圖 9 小米除草祭活動結合小米栽種課程	11

成果摘要

一、小米耕作基地整備

與青年團合作，將小米耕作基地移至山坡耕地，搭配耆老訪談影片紀錄，由耆老帶著青年團進行小米耕作，透過夢占與鳥占決定基地位置，耆老指導植被整理方式，青壯年透過這次機會，學習也實際測試了天然老鷹棲架的原理；實際操作燒墾並感受到燒墾抑制病害與草害的優點。第一期計畫共整理栽種的3分地的小米、搭配高粱、小黃米、樹豆與佛手瓜。現場也製作了傳統趕鳥器，配合青年團活動辦理除草祭與收割，從燒墾開始的一系列活動中，耆老現場教學運用地自然素材，製作打火扇、播種掃、趕鳥鈴、收割架等傳統田間設施。今年的小米基地位在部落正對面，鄰近產業道路，在耕作期間經過的族人會駐足觀察了解自然素材在田間運用的方式，感受在地永續循環利用的里山精神，行動不方便的老人家，在家也會觀察基地的狀況，播種過後，便有老人家看基地草況顏色，告訴耕作團隊該疏苗或可以除草了，讓小米耕作的記憶，在部落裡再度成為日常閒話家常的內容。

二、傳統作物與友善耕作推廣

在小米栽種部分，初期推廣族人耕作時，大多反應趕鳥人力過高，近幾年小米也常發生粟熱病與銹病，且在銷售部分，因國發會計畫結束，大家也比較有所疑慮，因此多數持續觀望，同期已栽種的農戶人數比往年少，且幾乎都遇到粟熱病與銹病，收成極少甚至有人零收成，但小米基地位於坡地，初期有進行燒墾，選用改良場台東7號小米種，採用條撥方式增加植株空間，減少了病害問題，雖然因新地加上同期台東地區椿象危害問題嚴重，經過兩次友善防治資材的使用，椿象數量仍多，但收成量卻比預期來得好，鳥害部分也沒有平地嚴重，讓觀望的族人開始有點信心，今年度開始有人主動詢問小米耕作配合事宜。

三、小米耕作文化歲時祭儀的全程紀錄

達魯瑪克因為每年收穫祭常吸引攝影團隊前來拍攝紀錄，因過去被拍攝紀錄的經驗不同，對於拍攝紀錄片有兩極化的反應，計畫初期由在地專案助理協助，加上攝影團所展現對部落主體的尊重與攝影的專業，多次溝通之後建立互信關係，以及對小米文化紀錄的全面規劃，讓素材取得更真實而順利，也會主動提供可以拍攝素材，收穫祭結束後，很快地就可以提供訪談紀錄順剪帶，讓部落對於影像畫面與內容的呈現有更具體聚焦的想像，對於紀錄片的呈現，也要了正面的期待。

四、里山生活宣導短片

攝影團隊在計畫開始初期，對於里山生活是陌生的，從訪談中感受到族人的生活價值觀，主動實際觀察部落族人作息與生活方式，漸漸開始有了認識與想像，也從中累積了部落里山生活的影像；攝影團隊發現里山的精神其實是融入在生活中的，透過影片如何傳達理念的專業思考，建議了用兩個不同的方式來敘述里山，進而產出用實際生活影像呈現的「191104 達魯瑪克里山生活 .mp4」，以及透過個人生活與觀念講述來釋義里山的「191104 里山生活實踐家.mp4」。影片在部落撥放時，讓族人發現原來自己日常生活在做的事，對環境是有正面影響的，也透過參與「花東里山生活特展」，看到都市人眼中的部落，原來這麼有力量。

五、人才培育

今年度以部落族人為專案助理，該助理原本在部落內部便著力在文化傳承與部落人員關係的維護與串聯，透過這次計劃機會，除了發揮自己的強項，也增加了與外部單位溝通，協調內外資源的機會，更因為計畫訪談，可以用更多不同的面相來看部落文化，也因為這次是以小米文化為出發，讓助理本身可以有更多機會回到土地上，第二期便決定用自己的土地來配合計畫種植小米。

在教育訓練上，目前配合部落小米耕作祭儀辦理傳統耕作方式教學共計 4 場，包含新地燒墾、小米播種、小米除草與小米收割；友善耕作方面辦理一場老鷹棲架工作坊；保育推廣部分，透過里山生活自然素材之應用，及帶領孩童認識自然資源之兒童傳統文化營隊等 2 場活動進行宣導。合計共辦理 7 場活動，參與者約 237 人次。

第 1 章 計畫說明

第 1 節 計畫名稱及經費

- (一) 中文名稱：里山生活紀錄與推廣計畫(3-1)
- (二) 英文名稱：
- (三) 計畫經費：農委會林務局 2,650 千元，配合款 0 千元，合計 2,650 千元

第 2 節 計畫性質及編號

- (一) 計畫性質：單一計畫
- (二) 本年度計畫編號：108林發-9.1-保-35
- (三) 去年度計畫編號：新提計畫

第 3 節 提送機關

- (一) 機關名稱：社團法人台灣好食協會
- (二) 計畫主持人：吳美貌秘書長
- (三) 計畫總聯絡人：

姓名：吳美貌職稱：秘書長

電話：0953307621 傳真：

電子信箱：mmwu50@gmail.com

第 4 節 計畫執行機關、執行人及計畫主辦人

計畫執行機關	執行人	執行人職稱	主辦人	主辦人職稱	電 話
台灣好食協會	吳美貌	計畫主持人	吳美貌	秘書長	0953307621

第 5 節 執行期限

全程計畫：自 108年4月1日 至 110年12月31日

本年度計畫：自 108年4月1日 至 108年12月31日

第 2 章 實施方法與步驟

第 1 節 小米耕作基地整備

- (1) 透過耆老訪談，經由夢占、鳥占確認耕作選地後，詢問伴隨傳統小米請示台東環保局踏查計畫執行區域的燒墾申請報備。請教經驗豐富之耆老，耕種的其他民族植物種類與種植方式，展開小米祭田區整備和燒墾工作。
- (2) 請教經驗豐富之耆老，影像紀錄耆老口述傳統小米耕作的傳統種植儀式、流程、種植品項、田區整備注意事項、飲食方式等傳統知識。
- (3) 規劃並執行開墾作業，邀集男青年團參與田區開墾工作。
- (4) 潮濕的木材會產生大量煙霧。因此，開墾後，須放置約1個月時間，等待樹幹枝條乾燥，方能進行焚燒作業；等待乾燥期間，向環保局等行政單位報備燒墾日期和區塊。
- (5) 焚燒作業：焚燒前，田區四圍開闢防火線。同時整理大大小小枝條，大樹幹移到田區周邊堆疊，做為攀爬作物(包括南瓜、豆科植物等攀附的支撐)，派不上用場的中小枝條即可焚燒。冷卻後，依著地形，整頓田區種植流向，採用現地的木材、石塊堆疊坡坎，做好水土保持措施。
- (6) 小米、旱稻播種：做好適當地條播距離後，由婦女團帶領女青年團進行小米播種儀式，完成小米播種。

第 2 節 傳統作物與友善耕作推廣

- (1) 傳統作物產業：達魯瑪克傳統作物，包括小米、紅藜、旱稻、樹豆、洛神葵、羅氏鹽膚木等；過去由於沒有集約計畫生產與管理，很難有經濟規模的生產。因此，借由本團隊在部落從事整合農業發展的經驗，研究增加可產業化之農產作物種類之計畫生產機會，以增加集體收益，提升在地生活質量。
- (2) 友善耕作推廣：部落先前有國發會六級畫推動計畫執行在先，已蓄積農業轉型的能量。本計畫選擇小米做為農業文化傳承和主要經濟產物是基於小米在部落文化的神聖意義，生長的條件比較不受氣候、土壤環境限制，病蟲和少，易於管理。最大的挑戰是拔草需要極多的人力參與，以及採收前的趕鳥作業。

第 3 節 小米耕作文化歲時祭儀的全程紀錄

- (1) 此支電影紀錄片，緣起以台灣小米為達魯瑪克的主要的祭祀與食用農作物之連結，帶出小米為其部落文化之母親，族群階級分工、傳統文化與特殊祭祀儀式皆受到小米生長周期和特性的影響，七月底的「小米歲時祭」內涵以小米為核心，同時也是部落一年之中最重要的時期與文化精隨，如實紀錄部落生活環環

相扣於小米作物之上。

- (2) 影片敘事方式別於以往單刀直入、開門見山從小米、農耕作業的模式切入，期望從側面人文角度出發，透過紀實與跟拍部落族人的生活、傳統來帶領觀眾深入瞭解因應小米而生成之達魯瑪克集村型部落文化以及他們如何與大自然共存的生態智慧，主軸將鎖定部落4-5位目前主力推廣復興部落的重要族人，深入頭目、男青年團團長、女青年團團長等人身旁，紀錄他們在生活中對於家族使命與部落團結的精神，如共享分食、嚴謹的家族分工與階級，看見他們面對傳承傳統文化與祭祀儀式的態度，如入山儀式、燒壘儀式、不趕盡殺絕的趕鳥活動等，以及和里山生活理念「永續經營、與自然和諧共生」不約而同對環境的重視，藉由影片中明確的主軸與深度刻畫的人物形象讓觀賞者產生情感連結，進而加深眾人對於小米文化崇高的地位認知與里山生活的理解認同。
- (3) 進行架構將以春種秋收的小米耕作型態為基準，從夢占、鳥占的方式尋找可耕之地、砍樹、堆疊木材點火燃燒作肥料、月占決定播種時間開始，跟著小米生長週期直至下次尋找新土地結束，期間同時包括2月的間種、3~4月除草、5~6月趕鳥、6~7月收割、8~9月種地瓜、10月種樹豆，透過這些文化經驗與智慧看見小米所延伸的豐富文化。
- (4) 本紀錄將委託專業攝影傳播團隊，以電影紀錄片規格拍攝與規劃1支【影片長度50分鐘、Full HD畫質、成品DCP放映規格】，並建立完整執行團隊含括導演、監製、攝影組、執行製片、後期剪接混音師、中英字幕翻譯與校對人員，以參加國際影展為目標，擴大宣傳平台管道與能見度以提升本案所建構的里山生活之推廣效益，並提供申請小米農業文化遺產依據等附加價值。

第4節 里山生活宣導短片

為擴大民眾認識里山生活對社會整體及生態環境的全面性影響，另外委託製作兩支符合一般大眾觀眾願意停留觀看的时间長度的宣導短片，同樣以高畫質的規格拍攝，精剪出小米文化深入生活核心與生態環境的融合，呈現人與環境和諧共存的生活地景。

第5節 人才培育

- (1) 針對在地族人規劃友善耕作教育訓練與保育課程，盤點出部落中有意願長期參與之人力，透過課程與共同參與作業，培養友善耕作技術、田間管理維護及說故事行銷商品之能力。
- (2) 計畫期間，由部落族人共同參與實際耕作，導入友善耕作管理技能，培育田間維護管理人才。
- (3) 依照部落參與友善耕作的人員組成，進行6場次的適宜參與人員的友善耕作教育訓練課程，提升友善耕作技能。

第3章 具體成果及活動效益

本年度計畫目標以達魯瑪克部落為例，藉由過去累積之資源及經驗為基礎，透過培訓在地人才、推動農業生產基地，陪伴熟悉友善耕作規範或依循有機生產規範耕作。同時藉由小米耕作文化歲時祭儀的影像紀錄推廣，讓部落可以合理使用在地自然資源，創造既可傳承部落文化，又能維繫生存之產業(林業+河川+農業)，達到與環境共生、永續的目標。

本期計畫執行期間，依據訪談耆老所蒐集到過去土地利用方式，佐以族人近代耕作經驗，選定鄰近部落之淺山坡地(Beleng')為小米耕作文化基地；透過計畫資源協助，鼓勵部落青年團，擴大學習傳統文化之公田面積，以實際體驗更接近過去里山生活的樣貌。也讓近年因生活型態變遷，青年團人力無法確實照顧公田，造成收成不佳，收穫祭時沒有公田小米可用的問題有所改善，在今年，公田可以產出小米提供給傳統領袖進行小米嚐新及入倉祭。

圖1 耆老與青年團參與基地開墾，並以山棕製作滅火設備



達魯瑪克鞦韆慶典活動，在原民收穫祭期間具有相當知名度，很多攝影團隊都會選在7月份來到部落紀錄美麗的影像，但對部落來說，鞦韆慶典只是每年小米耕作季節的美麗結尾，部落傳統智慧，不是只記錄7月份收穫際就能呈現；本計畫透過實際在地共同生活經驗，肯定部落透過小米收穫祭儀的復振，不只追求儀式的呈現，更重視其中所

堅持的精神；但同時也點出了時代變遷造成的矛盾與衝突，並以第三方的視角進行探索與紀錄。同時感謝在林務局的支持下，於 11 月份「花東里山生活特展」上，進行本年度產出之「達魯瑪克里山生活」與「里山生活實踐家」兩支影片的首映。

圖2 里山生活特展影片首映



本年度計畫辦理活動彙整於「附件 1 計畫相關活動說明表.pdf」，各工作項目之執行成果分述如下：

第 1 節 小米耕作基地整備

今年透過計畫資源的引入，以小米耕作基地為部落傳承用之青年團公田，有計畫人力協助青年進行日常照顧。2 月份開始，搭配影片紀錄，及訪談所蒐集到之傳統耕作智慧，運用在選地、開墾、樹木疏伐、防火線與田間走道開設、播種、除草、趕鳥與收割等耕作流程中，在部落族人協助下，共完成 3 分地的小米與 2 分地的旱稻種植，周邊也依照耆老記憶，種植了高粱、小黃米、佛手瓜與樹豆。

圖3 耆老現場指導整地與播種



每年四月份的小米除草祭，與六月份的小米收割活動，配合基地(Beleng')位置於淺山上進行，更貼近過去的生活方式，也喚回耆老過去在山坡地耕作的記憶，尤其在基地整備過程，耆老們藉此傳承更多永續與山林土地互動的智慧。

第 2 節 傳統作物與友善耕作推廣

過去小米種植在前一年的冬天即進行選地等動作，今年因為事前溝通與計畫申請，實際播種季節較過去晚，同時為能實際推廣旱作耕作面積，這次在小米品種選擇上，以成長期較短且市場上接受度較高的黃金糯小米為主要栽種品種，周邊栽種之高梁、小黃米與佛手瓜則是選擇部落在地留種的種子進行種植。

計畫基地的小米，依照耆老分享經驗，保留可供大型鳥禽停留的樹幹，並於抽穗前進行茂密樹葉的大樹疏枝，新地開墾加上位於淺山，鳥害比起部落內田區種植的小米來得輕微，使用傳統方式製作趕鳥器驅趕後，並未造成大量危害。草害部分，耕種前的傳統燒墾，搭配以規模栽種小米之條播方式取代過去灑播方式，在除草作業上，參與除草之部落婦女普遍有感受到，條播種植增加除草效率的好處。

圖4 青年團協助基地燒墾



但今年小米田面臨了椿象危害問題，雖採用友善耕作方式進行防治，但效果不彰，與農改場連繫後，確認今年台東地區椿象問題確實比往年嚴重，可能與集約耕種造成生態不平衡有關，也因此造成今年小米短收。

旱稻部分由於在地已找不到稻種，因此測試種植宜蘭農夫馴化過的瑞岩香米，但礙於環境與氣候差異，基地內與部落族人田區同時測試種植的旱稻都無法順利發芽。第二期以旱稻秧苗進行種植，地主選定過去老人家栽種旱稻的平緩區塊，測試結果分蘖與結穗狀況均不佳，探究原因為秧苗取得時已達適種期，加上整的時間延誤，植入基地時已偏老，故分蘖狀況不佳，同時原本鄰近該區塊的山水，因水源處有開墾種薑加上颱風造成水路阻塞，因此過去適合栽種旱稻的土地含水量已有所改變，造成稻作收成不佳。

夏季小米收成後，耆老對椿象大規模危害後，小米收成狀況與品質仍較預期好，建議原地栽種第二期，因此在 8 月份保留週邊的小黃米區塊外，將基地擴大整理約 7 分地，並於 9 月颱風季節過後，進行第二期小米栽種。實際測試因為採用第一期收成小米，在收成時搭配教育訓練，有混入較多未成熟小米，以及第二期增加耕作區域，分批播種時已混入砂土之小米種子已先發芽，造成實際發芽率過低，原基地第二期沒有收成。

而第二期新加入水田區塊，因土壤過黏，加上播種當天，完成播種後的大雨，原本是適合促進小米發芽，但該水田排水不良，加上雨勢過大，造成小米種子流失，新區塊改植入部落旱芋。

第 3 節 小米耕作文化歲時祭儀的全程紀錄

由於本計畫拍攝紀錄影片，是緣起自與部落合作期間，感受到小米為部落文化之母，藉由小米耕作文化的復振，部落逐步找回過去人類與土地間的關係，並影響著部落組織結構與族人性格。且魯凱族本身在生活空間、服飾與祭儀場域營造上，能夠將華麗色彩與內斂的制度規則和諧的呈現，在紀錄影片的畫面呈現上，加分許多。

同時，好食駐點部落所建立的互信，搭配在部落原本就積極參與文化復振的族人擔任專案助理，帶領專業的影片製作團隊，透過一次次的會議與訪談，與部落族人培養出熟悉度與信任感，讓攝影團隊能以不影響部落祭儀進行的方式，忠實呈現文化祭儀的進行與所傳承的精神。

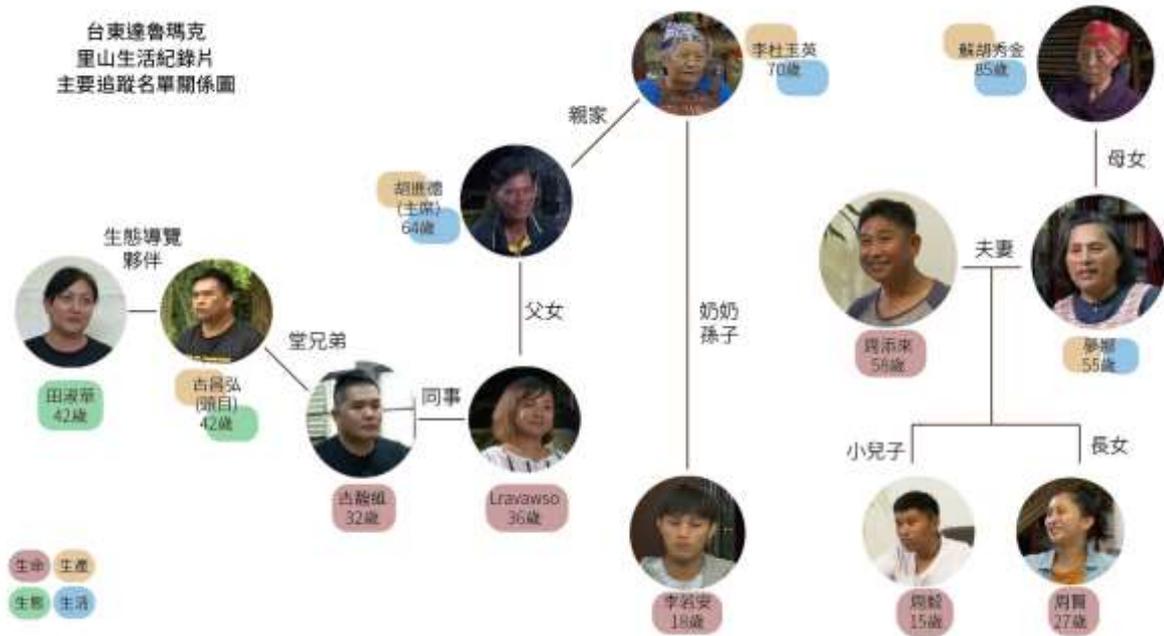
圖5 攝影團隊參與部落計畫說明會



本次紀錄片拍攝自4月份起，陸續安排部落溝通會議，並搭配小米耕作各階段主要工作，邀請耆老與族人進行訪談，藉以找出部落在淺山地區生活所累積的生活智慧，也規劃出紀錄片主軸大綱，於此期間共訪談40位族人，並鎖定其中12位為紀錄片主要追蹤紀錄的對象。

訪談對象以影片記錄於「190923 台東達魯瑪克訪談順剪.mp4」，訪談內容紀錄於「附件2 台東達魯瑪克初訪人物大綱紀錄.pdf」，主要追蹤名單整理如下表：

圖6 紀錄片主要追蹤名單關係圖



第4節 里山生活宣導短片

紀錄片團隊進駐部落期間，實際在部落生活，並透過訪談紀錄與參與祭儀活動，對里山的概念與部落生活的關係，更加清楚了解，經雙方溝通討論後，以兩個不同的角度，來呈現里山生活宣導影片。

圖7 利用風力篩選小米紀錄



第一支影片「191104 達魯瑪克里山生活 .mp4」，主要透過影像呈現里山生活樣貌，

實際紀錄部落族人利用在日常生活中，如何取用在地自然資源，讓觀影者窺見里山生活的樣貌，也了解里山生活方式，如何讓生態環境與人類生存需求可以和諧共存。

第二支影片「191104 里山生活實踐家.mp4」，則是由實際案例，記錄一位具有危機意識，正努力跟著老們學習過去將生態永續的重要性，融合在自己生活中的精神與智慧；同時也努力向外學習新的觀念與技術，發展出符合時代的里山生活方式。期待能激發觀影者，在自己的生活領域內也能找到符合里山精神的生活。

藉由 11 月所舉辦之花東里山生活特展開幕茶會，進行兩支影片的首播，活動期間可以看到參與者被影像吸引，駐足全程觀賞的專注眼神，也有人到攤位上詢問影片如何透過網路分享，期待可以藉由這兩支影片，讓更多的人了解到里山生活的美好。

圖8 族人北上參與里山生活特展之影片首映



第5節 人才培育

本次計劃主要培訓對象，包含一位將來能持續進行透過計劃管理，來傳承與推廣與環境和諧共存智慧的夥伴。目前由過去持續參與部落報製作的族人巴慧玲擔任專案助理，協助計劃執行過程部落族人與專案團隊之溝通協調任務，在計畫執行期間，該成員對於訪談對象的推薦與邀約，都能夠增加影片的完整性，且在祭儀活動進行過程，也能實際協助攝影團隊拍攝到族人最真實的樣貌，充分發揮過去在部落族人串聯上的成果；而訪談耆老面臨的族語翻譯問題，促成慧玲更積極的投入族語課程及認證考試，為第二年影片後製期間，所需要的族語翻譯人力語能力做好準備。

圖9 小米除草祭活動結合小米栽種課程

108 年達魯瑪克 maisahoro 活動
*** 日期 108.4.20 * 集合地點：社區活動心 * 工作地點:Beleng'**

時間	內容	負責人
7:30-8:00	社區活動心	
8:30-9:00	出發至 Beleng' a 工作地點	
9:00-9:30	述說 maisahoro 文化意義：	部落婦女耆老、潘金花/蘇胡秀金 陳秀紅會長
9:00-11:30	由部落婦女分組帶領女青年 1/認識小米與野菜。2/除草工作技巧。3/種植音走路舞姿。 4/送薪材意義。5/製作頭花過程與技術。	陳秀花、李風蓮、蘇秀麗、杜秀妹、杜昌玉、溫美蓮
11:30-12:00	至 Kalraclra'e	
13:00-15:00	Kalraclra'e 分組採集花材，分組編織頭花	
16:00	文化廣場集合	
16:30-17:30	giyakilri(燒部落街道) 第一圈文化廣場東園一街 ➡ 火燒紀念亭 ➡ 東園二街 ➡ 參園慶 ➡ 東園一街 第二圈火燒紀念亭 ➡ 天主教取木材 ➡ 送到李張力元 ➡ 火燒紀念亭 ➡ 東園二街 ➡ 郭孝明 第三圈火燒紀念亭取木材 ➡ 東園二街送到男團長溫育銘 ➡ 林玉美 第四圈東園一街 ➡ 活動中心取木材 ➡ 送到田念祖 ➡ 田水生 ➡ 東園二街 ➡ 王明秀 第五圈東園一街 ➡ 活動中心 ➡ 東園二街 ➡ 女團長家	青年團 女青年 婦女會 交通安全 守望互助協會
18:00 享用風味餐		
※當天請穿著白色上衣和 maisahoro 服飾 請勿配戴製作頭花外的花環		

在教育訓練上，目前配合部落小米耕作祭儀辦理傳統耕作方式教學共計 4 場，包含新地燒墾、小米播種、小米除草與小米收割；友善耕作方面辦理一場老鷹棲架工作坊；保育推廣部分，透過里山生活自然素材之應用，及帶領孩童認識自然資源之兒童傳統文化營隊等 2 場活動進行宣導。合計共辦理 7 場活動，參與者約 237 人次。

第 6 節 計畫效益

指標項目	單位	預期成果	至 108 年 12 月底目標達成情形
生產面積	公頃	0.5	0.8
農產品開發項	項	1	1
促進部落就業機會	人	3	2
里山生活宣導短片	支	2	2
教育訓練	人次	120	237

第4章 計畫期程及工作進度

重要工作項目	工作比重%	預定進度	108年		
			4-6月	7-9月	10-12月
小米耕作文化基地整備	25	工作量或內容	基地整備、播種、除草祭	收穫祭、小米歲時祭、小米田清園	採收地瓜、樹豆、明年度小米田區尋覓
		預定	45	80	100
		實際	50	80	100
傳統作物與友善耕作推廣	25	工作量或內容	作物品項確認、種籽篩選、播種和定植	田間管理、採收預備、友善耕作推廣座談	友善耕作推廣座談、初級加工程序訓練
		預定	40	70	100
		實際	60	70	100
小米耕作歲時祭儀拍攝紀錄	20	工作量或內容	整地、燒壟、播種、鋤草等全程紀錄	採收、收割祭、入倉祭、歲時祭(青年會所訓練)	新田區預備(夢占/鳥占)、砍樹、曬田
		預定	40	70	100
		實際	60	80	100
里山生活宣導短片	15	工作量或內容	整地、燒壟、播種、鋤草等紀錄	依腳本需求選定採收、收割祭、入倉祭、歲時祭等必要紀錄	製片、剪輯、配音、配樂等後製
		預定	40	70	100
		實際	60	70	100
人才培育	15	工作量或內容	田間實務操作、間種、間拔、行政文書作業培訓	課程訓練、教學觀摩、行政文書作業培訓	男女青年團小米農業祭典儀式、行政文書作業培訓
		預定	35	70	100
		實際	40	70	100
累計進度	百分比		54.5	74.5	100

第 5 章 結論與建議

近年原住民傳統生活智慧逐漸被發掘與重視，由於原民大多居住在山區，與都市鄉村較明顯的差異在山林資源的運用智慧，因此在採集與狩獵部分，是比較會被看見的部落特色，但透過實際在地生活體驗，感受到部落的文化智慧，除了運用在山林資源的取用，在農耕方面，透過小米耕作結合部落歲時祭儀的深度，可以看見小米與部落階級制度、生態智慧的結合，是深化在生活之中。也可從間窺見原民生活即是目前國際間所探討里山生活的樣貌。藉由原民小米文化的紀錄，能最貼切的展現里山的生活與自然資源永續利用智慧。

然而在訪談記錄過程，過去青年團制度，因為被現在的學校教育逐漸取代，但學校制度尚無法確實結合到各村落在地生活智慧的傳承，青少年又因為部落的處偏鄉，就學年齡就需要移居他鄉，造成文化傳承的斷層，雖然達魯瑪克透過小米收穫祭，致力於復振傳統小米文化，青年團也循傳統耕作公田，但沒有居住在部落裡，無法完整結合生活，也因此讓部分祭儀無法完整呈現及融入青年的生活經驗，經過這一年的努力，逐漸找出可以兼顧的方式，在第二年將把部落傳統換工制度，因應時代變遷進行調整，讓在地生活的壯年也能投入文化傳承，期待可藉此讓小米文化更被落實。

而在地生活的壯年要投入文化傳承，最常面對的是家庭生活負擔，因此的二年擬以契作模式，讓壯年們可以安心在部落透過小米耕作來維持生計，並期待可透過計劃培力課程，引進更多現在耕作技術，讓部落的小米耕作可擴大面積與產能，穩固未來傳統作物產業的基礎。

附件

附件一 計畫相關活動說明表

日期	類型	活動名稱	參與人次
108.02.17	教育訓練	小米田整地燒墾	25
108.02.21	教育訓練	小米播種	12
108.04.19	耆老訪談	Maisahoro 小米除草祭訪談與拍攝	9
108.04.20	教育訓練	Maisahoro 小米除草祭	50
108.05.18	耆老訪談	趕鳥器與小米收割訪談與拍攝	7
108.06.02	耆老訪談	dila (小米嚐薪祭)、seket (小米入倉祭)、 tobava 小米酒製作、walro' o (狩獵祭) 及 其他祭儀訪談與拍攝	20
108.06.16	教育訓練	小米收割	25
108.06.18	教育訓練	自然素材採集與佈置	15
108.06.29	教育訓練	老鷹棲架工作坊	30
108.07.06- 108.07.07	教育訓練	kakoza ki lravavalrake (兒童傳統文化營)	80
108.07.13	小米祭祀與祭儀	Dila(小米嚐薪祭)、wsaviligi(除疫祭)、 walradre(封村儀式)	50
108.07.14	小米祭祀與祭儀	Skeet(小米入倉祭)	35
108.09.10	小米祭祀與祭儀	新生兒回家	30
108.11.05 108.11.12	宣導活動	花東里山生活特展	
108.12.13 108.12.14	小米祭祀與祭儀	傳統婚事	50

活動照片

108.02.17-小米田整地燒墾



108.02.21-小米播種



108.04.19 耆老訪談-Maisahoro (小米除草祭)訪談與拍攝



108.04.20-Maisahoro (小米除草祭)



108.05.18 耆老訪談-趕鳥器與小米收割訪談與拍攝



108.06.02 耆老訪談 dila (小米嚐薪祭)、seket (小米入倉祭)、tobava 小米酒製作、walro' o (狩獵祭) 及其他祭儀訪談與拍攝



108.06.16 小米收割





108.06.29-老鷹棲架工作坊



108.07.06-108.07.07 kakoza ki lravavalrake ((兒童傳統文化營)



108.07.13 小米祭祀與祭儀-Dila(小米嚐薪祭)、wsaviligi(除疫祭)、walradre(封村儀式)



1080714-Skeet(小米入倉祭)













傳統婚事的進行
12月13日(星期五)

osabiki	(送檳榔)	10:00~11:00
obengelay	(傳統下聘儀式)	13:00~15:00
onagane	(命族名)	15:00~15:30
adilra	(傳統家族入門儀式)	15:30~17:00
tokwawbo	(共享婚事美滿的晚餐)	17:00~20:00

(既然傳統，就穿著祖先給我們的服裝吧)

Lra'arangrang
邀請您



台東達魯瑪克初訪人物大綱紀錄 0604

老獵人潘太泉

74 歲，五個小孩，一個男生，四個女生

經歷

小時候在部落生活都回被訓練打獵

20 歲離開村莊當兵

退伍之後進了林務局

退休之後就被鄉公所聘去工作

後來就在當志工

現在是山林巡護的隊長

有很多危險的狩獵經驗，像是一個人跟山豬搏鬥四個小時

當時山豬的腳被繩子綁住

一過去都會被攻擊，刺刀一刺都彎了

後來用主刀刺，但是他皮太厚刀都直接飛走

最後只能把他引到下面去，用大石頭硬拚

如果我沒有砸到我就死了，砸了我就贏了

將近 200 斤的山豬，放在摩托車頭跟屁股都垂在地板上

經過別人村莊大家都鬼吼鬼叫

警察都知道我去載山豬

狩獵的知識我們都會代代相傳，祖傳祕方也不方便外流，其中智慧包含預測天氣、武器篩選

山上都一個人，幾乎都不會帶伴，除了孩子

老人家都會教有哪些保命的技巧

草叢不能靠近

所以我小米豐年祭打到山豬都會送百合花

我打了兩支都沒有人破我的紀錄

我比較習慣對付山豬

水鹿我沒有興趣

水鹿價值高可以換一個水田或換一頭牛

但現在大家都在養就沒價值了

小時候就跟著爸爸上山打獵，被丟在獵寮試膽，自己回家

安全問題爸爸都有教，祈禱也會教

我也有帶我兒子上山，但遇到山豬也沒有讓他殺就在旁邊看

遇到山豬主要用刀來對付，不會用弓箭

弓箭不好行動礙手礙腳

現在都是用槍

達魯瑪克很早就有槍了

荷蘭人來的時候我們要殺掉一個部隊，所以有很多槍跟砲還有火藥

現在的年輕人還是有很多人上去打獵

因為有槍就敢去打獵

除了武器的差別還有獸夾的差別

其實沒有新聞我們也看得懂什麼時候會有颱風

聽那個浪的聲音知道還有幾天會來

看晚霞去看今年的颱風多強多弱

現在有電視就比較好了，但我們也早就知道了

現在山上山豬不多了

依季節會有不同的果樹出現在不同的地方

但年輕人主要都打水鹿、山羌、山羊

希望年輕人自動自發把文化當成自己的責任，如果父母拒絕就直接登門溝通

發展文化要去參與才會，僅光聽沒有用

當然生活方面優先，文化就有空多關心，當作自己的責任

從以前到現在都是自動自發的沒有什麼好擔心的

但在文化傳承跟保留上

有些老人家會反對我們放下工作做文化

可是我們也沒有，只是 7/1 到活動結束就回到工作

他們就會拒絕小孩子參與

以前某一任團長就是很亂沒有系統

後來一個青年不來參加，我直接找他的父母

找連長、村長去他家問你還要不要這個文化

在反對的都是父母，年輕人都喜歡快樂啊

父母就會反對覺得影響工作

這是習慣性，年輕人一定要報到

從外面回來你一定要先到青年團先報到

杜素美耆老、田淑華

(杜素美)75 歲·四個女兒

過去小米種植跟現在時程差不多·只是從一年一次變一年收兩次

我們是從屏東下來的，來到達魯瑪克大概 60 多年

以前大家在種所以沒有鳥

現在沒有幾家在種·鳥很多不好種

現在工廠也很多大家都去外面工作

因為在山上種小米也沒有多少錢

現在的小米耕作時間和以前都一樣

但以前一年耕作一次·現在一年兩次

多了 8、9 月再種·12 月收

(田淑華)

42 歲·好大杯茶飲的黃金單身老閩娘

還有做部落導覽跟部落風味餐·也接任學校的資源教室教部落傳統文化跟手作

小時候就一直很嚮往回到部落生活·在文化園區工作的時間開始反思自己也有文化可以維護

我是都市長大的小孩

17-23 歲在屏東工作

從小父母就覺得大姊的教育程度比較高

所以跟著大姊生活的時候就會一直想回到部落

因為部落的生活比較天真比較快樂

我是因為文化園區才深入部落文化

可是文化園區的範圍很廣

後來父母年紀大了才決定回到部落

因為透過園區了解原住民都比較粗淺

我就有想到說我自己也有文化為什麼我不回來

後來回來就發現小米文化不只是歲時祭儀

回來 20 年都還是在不斷的學習當中

小米還有很多的意義跟經濟價值存在

接下去我就會承接媽媽的田去耕作

家裡的小米種植任務基本上都在媽媽身上·部落的農耕習慣基本都是中生代以上從事

(杜素美)

小米的品種·種植的距離都有在教給小朋友

(田淑華)

基本上媽媽都自己來耕作·只有在收成的時候才會把大家都叫回來幫忙

我們要工作·也有人要承擔家裡的重擔

所以要能夠耕種都是中生代以上

現在年輕人不懂得種田，也不知道小米的價值，也要讀書工作在外面
所以都只有到了老人家老了之後才會回到家裡耕種
但首先還是要先把自己生活照顧好
姊姊們也是一定要到工廠工作才有辦法生活
在他們時代傳統文化是吃不飽的
那我比較幸運的是家裡最小的，我可以想做什麼就做什麼

做文化的挫折

(田淑華)

挫折是走了好長一段路但沒有飯吃，就靠家裡支持，回家有飯吃
還會被部落的人誤解我們在賣部落，但我只是想跟別人分享部落的美麗

挫折是我的朋友去哪裡玩的時候，我沒辦法去，他們都穿著光鮮亮麗，我就說部落的衣服
所以有一段時間我都沒有朋友，就會覺得很悲哀
因為沒伴、沒有人跟我一起

還有一段因為我沒有結婚

(杜素美)媽媽比較嚴格，九點十點沒有回家就一直找他，不喜歡晚上在外面跟不良少年喝酒唱歌
因為想拉很多部落跟我同年紀的人一起
可是會被數落，你看你現在這麼可憐
我們都已經結婚了、成家了、有房子了
我們的存款也有了一定了，你還拉我進去，你都這麼可憐了
還好最近有好事，就生活狀況有好一點

跟力元因為真的太忙，本身也沒有經濟能力所以就一直拖著到最近才訂婚

(田淑華)

會難過的時候大部分是為了老人家
因為他們會傷心難過為什麼我的女兒還沒有嫁人
因為我不小心讓力元走火入魔
致力在部落文化上
回過頭來老人家就語重心長地說你們在不結婚，我們就參加不了
不能結婚是太忙跟沒有經濟能力
因為力元是男生所以他有工作壓力在軍隊裡面
所以他就在部隊裡面
我是先回來著手做文化的工作
起先他也很反對，因為我也都在忙，他回來都約不到
後來我先給他聽一片CD，然後他突然大哭，他說他想念他的奶奶
後來一點一點侵蝕他
發現他做得比我還好比我還多

因為父母都會跟我說部落故事，啟發了我對部落文化的探索，到後來都帶著小朋友認識文化

(田淑華)

故事像是現在趕鳥是用沖天炮，以前趕鳥就會在身上綁響鈴在田裡衝來衝去趕鳥

除了紀錄收集以外，我也有在帶部落的小朋友

小朋友扎根很重要，從歌謠什麼的去啟發他們

我們會在活動中心玩族語遊戲

因緣際會接觸到史前館

我也會讓我的小朋友去表演

用自然沒有壓力的方式去帶小孩

但我還是要吃飯，所以我三姐給我開了一家店

雖然我吃飽了但跟小朋友都斷了

如果跟力元結婚後他願意我想繼續帶小朋友

家庭觀念：尊重老人家、愛護小孩

(杜素美)

部落裡面的老人家跟小孩都很喜歡他(淑華)

他國小四年級就跟大姐一起在外面

所以姊姊都把他當女兒一樣照顧，跟姊姊感情很好

(田淑華)

結婚的當天我玩得很開心，但反而力元當天哭得很感動

因為力元不知道他家裡的人為他做了這麼多

給了陶罐、雙肩帶等等

一路哭到結束

十多年來也沒有真的在一起就一直互相喜歡

後來家裡就下重話說：等我們走了之後再結婚你會後悔嗎？

父母一直催促趕快結婚，快生不了小孩摟

反而是姊姊一直說年底再訂婚啦

我們部落最根本的傳統文化就是要尊重老人家

都叫爸爸媽媽，所以我都會很貼心去照顧老人家、孝順

部落的小朋友也都叫孩子，不管是不是我生的都是我的小孩

李杜玉英一家

過去的教育農作物是不能賣的，可以分享

(李杜玉英)

70歲，7個孩子，2男5女，六個都在部落一個在新竹，在部落裡面待了60年，都在從事農業
種過小米、地瓜、芋頭、南瓜、玉米、高粱等等，最主要是種小米，種植都是為了自己吃，不是收入來源，吃不完的會
分享給清寒家庭跟老人家

小孩也會幫忙耕作，每一個都會上山幫忙在山上過夜

(大女兒)

小時候媽媽都會叫我們去種，不會自己種，看哪個小孩是去種會種的比較好
媽媽叫我們做什麼去哪裡都很聽話

可能是我們忽略了對天神的尊重，沒有神的保護，沒有辦法好好去收穫老天給的

(李杜玉英)

以前人不多鳥也不多，地都不會很大，只要種吃得飽的就好

所以現在人多了鳥也多了，只好擴大土地，為了收穫大家都能吃飽

現在天氣不一樣災害也不一樣了

為什麼現在有災害

祖先就給我們這個語言

有這個失敗

但不是我一個人是要大家都要一起

因為宗教的關係大家都不一樣

像頭目也是都在拜民間教

覺得頭目家應該要帶領大家，但他們覺得只是在帶領做豐收節而已

以前的祭師在敘述的時候只有一個神，我們魯凱族的神是造物神

老人家都說不能離開這個造物主

沒有造物主就沒有人類

他有一次告訴我說會在大團體帶領

每個宗教都差不多

我從小就在教會裡面，但我沒有去信

每個宗教都差不多，只是做法跟工具差不多

我的田也遇到過災害焚風

感謝祖先也感謝老天

每次都要滿足可以過豐年祭就好了

去年根本都沒有被老鼠吃掉了

只剩下全家人都有吃到阿栢釀酒等，全村也有分到一點

今年五分地種起來收成比較好，但還是沒有多少，老天不答應

希望可以繼續保有農耕的文化，也得以保存部落的文化

(村長_大女婿)

以前種小米是自給自足

但時代變成農業的轉型去做工

所以現在種小米是一種對土地的尊重，繼續種

為了保有文化我努力的研究學習農耕的技術

去搜集資料把種植的方法分享給大家

如果我們現在沒有在媽媽身上學習耕作的方式

就不見了，就像我們的母語一樣都不見了

(大姐，53 歲，三個小孩都在上班)

我們以前種植一定都會先燒壟，可是現在都不能燒

因為環保的問題都不能燒

但大家都仰賴燒壟去種植農作物

所以看能不能讓我們繼續燒壟

頭目那邊都不留種子

變成我們自己在耕作

如果要文化傳承頭目那邊還是要給我們種子

不然現在都亂掉了

然後希望弟弟妹妹可以多學一點母語

先把年輕人鞏固起來，再把傳統文化傳承下來

(李忠豪，43 歲，保全)

推廣文化還是應該仰賴年輕人

因為有活力，但是年輕人都外流

現在村莊只留下老人家，語言溝通都不良

所以還是要靠年輕人回來，回鄉工作

我覺得文化不是等長輩耆老來帶我們，是我們要主動去學習

(二女兒，40 歲，兩個小孩，大的小六，小的差八歲)

我都要養家活口所以會在外面工作

所以對於文化就比較少接觸

只有一些同學在部落裡面工作

他們就可以參與每一個活動上課

在外地工作就很可惜不能參加部落活動

這個重責就會落到我女兒身上去吸收媽媽的部落知識

我反而從小孩身上得到部落文化
從小媽媽不會跟我們說母語
現在都是我們自己主動去學的
而且會恨為什麼沒有從小就學母語
我們這一代跟小朋友一樣都在學習
我們都希望能從媽媽身上多學到什麼就努力學

(李忠豪)

我陪在媽媽身邊學到最多的是祈禱
心誠則靈，我覺得很安心

蘇胡秀金

86 歲，七個兒女，五個兒子，二個女兒

小時候的不能好好讀書，因為剛好在第二次世界大戰

居住在這裡 86 年，但出生在比利良，因為第二次世界大戰所以搬到這裡
大概小學三年級，上學的時候也沒辦法好好讀
都有飛機一直來
每次飛機轟炸的時候我們都躲在祖靈屋
全村都是日軍很可怕，但不會欺負我們
有時候上課的時候有飛機就會散
然後四年級的時候，國民政府就來了
他們來的時候也都沒問什麼都拿，檳榔竹子都拿
如果我們反抗就把我們關在防空洞裡面
但感覺不是軍隊
是逃難過來的
但後面來的長官就對我們很客氣

我們前面跟後面的學生都可以好好讀書
唯獨我們 23 年的很亂

我們不喜歡讀書，比較喜歡跟著去除草之類的
但老師還是會抓我們去上課
但不喜歡因為聽不懂
所以我們就會去換工

比較重要的禮節、禁忌都是父母教

萬物的知識是誰給你知識的
像是尊重神明是來自父母親的教導
向女青年團就是會學團體生活
種植技術都是來自父母親的傳承

從他知道男女青年團的時候就一直就有這個團體

雖然男生有會所，我們沒有

但是我們女團長就是我們的會所

這當中也有教育我們男女之間的關係

男女授受不親，私下接觸是絕對不行的

部落有很多上山前的禁忌

出發前打噴嚏是禁忌

另外一個是鳥叫聲

如果是不好意象的鳥聲來，就不要上山，硬要上去的時候都會遇到不好的事

像是被蛇咬、跌倒、受傷

有一個山，孕婦跟體質比較弱的不能過，孕婦的胎兒會死掉

所以經過的時候要拿一種草放在肚子上過

上廁所的時候也不能面對那個山

但父母親也沒有說是為什麼

種植小米月占講解、過去和現在的種植差異

播種以前都會看月亮，要月圓到 17、18、19 的話就能夠種植

月亮如果跟著山形最好種，如果跟山形離很遠、雲層厚、會暗就不能種

種植小米最底要三月底以前種，二月初到三月底種的東西最好

種之前就會先敬萬物

種之前還沒開墾的時候

會用乾淨敬地靈

告訴天神地神河神說我們要種，他們就會托夢給我們要不要種

除了天地之外，也會準備一份給不好的東西，不管是嫉妒的還是怎麼樣都分他一份

請他一起跟我們幫助作物長大

(夢娜)

我以前種都種不好

我媽媽就跟我說你就是沒有跟地靈打過招呼

地靈不讓你種你還種

以前小米只種一次，什麼都種還有五穀雜糧，以前也沒有肥料

10、11、12 他們還能種地瓜，可以保濕地，防止長雜草

現在種兩次又有肥料跟除草劑

我們不能忘記原來祖先傳下來的智慧

現在教會進來了

很多祭祀都忘記了也不知道自己是從哪裡來

儀式也沒有了

如果我們用現在的態度去面對文化的話

就跟其他族群一樣沒有了

也希望周大哥夢娜這些人能夠再接再厲把這些傳下去

不然我們的小孩都不知道部落文化

活到八十歲最開心的是我的孩子們都很健康很好

我也有孫子曾孫都出來了

你們也都有穩定的工作

我還可以跟我朋友在一起、還可以走路

很感謝你們也很孝順我

他也很高興孩子們有在做復興文化這件事情

也因為孩子在復興文化身份地位都提高了

周添來

58 歲，從事矯正所監獄管理的工作，三子，定居在部落大概 29 快 30 年。

曾經思考過要不要回來，後來是受到文化漸弱的衝擊決定會到部落

在外面十年的時間是軍職

都在外島所以也沒有想過要回到部落

但 79 年的時候自己想了一下要回來還是在外面

為自己設定 30 歲如果沒有回來就會在外面

加上爸爸也說長子該回家

所以就去考公職回到了部落

大概 27、28 歲的時候每次豐年祭都會回來

也擔任青年團的副團長

在部落裡面看到了很多衝擊，年輕人慰留的環境

最後也就決定重新認識自己的部落跟文化

因為我媽媽（外婆）是頭目家族的一份子

我外公也是旁系的貴族

我爸爸是從霧台來入贅到我們家

那時候我從部隊回來的時候發現整個部落的氣氛都不一樣了

家裡傳統的法器祭壇都被破壞掉

也因為宗教的從外面都進來破壞了一切
說我們的生命會因為主耶穌重新開始
覺得難過文化不見了
一直到 80 年為了孝心才去接受宗教受洗

小時候去別的部落比賽前，部落有巫師群會給我們祝福

小時候 4、5 年級各部落都有田徑比賽
我們出發前部落都會請巫師給我們祝福提升競賽能力
自己的靈也會在身邊不讓外面的靈干擾
巫師群就會一直拜
因為我們要征戰到另外一個部落裡面

(小米祭儀解說)

慶幸自己的小孩跟文化連結不算太遠

因為我跟我老婆在文化上面的努力
所以我的小孩對文化的認知都很深
只要有機會就會一直講男生要幹嘛女生要幹嘛

周毅

15 歲，一姊一哥，參加過一年男青年，在兩年才會晉升。
小時候幼稚園老師都會教族語，但家裡有很少說族語
父母都說先認真讀書，之後再跟我說家族故事、族名的由來等
小時候跟著父母上山的時候都覺得很無聊
所以都希望可以帶朋友上去，還可以聊天

一開始對自己的文化不在意，但當接觸別的部落發現沒有獨特性之後便開始反思

以前看播種祭祀等儀式的時候
我都沒什麼感覺
但去別的部落發現我們都一樣的時候
我就會開始反思我們特別的地方在哪，也會認真聽祭祀的內容
但同年齡的同學其實都不常上山所以我也不會說什麼

陳秀紅

55 歲，三子

長期在部落裡面服務在部落兼任理事、婦女會會長，推行母語教學

72 年畢業本來在藥廠工作，後來對幼教比較有興趣
所以去高雄唸完幼教就上台北擔任私人保姆

做了 5 年屋主移民到加拿大
也剛好遇到老公，所以就結婚回到台東
然後就一直在幫部落的大小事情

我們想要找可以延續母語教學的人
但現在沒有找到可以傳承母語、受過族語認證的人
希望實驗小學可以聘一些本地會教母語的人
因為沒有語言就沒有文化

除了需要老師帶之外
也需要部落的人可以去認同母語當振
有些人都會說現在學母語要幹嘛

還好我從小有聽過母語
我不僅教母語，我也找一個老師林德斥老師一對一補充母語的認識
一邊教母語一邊補充自己的對文化語言的認知
而且在講述部落裡面活動的時候
一定要用母語去做祭儀、去講解說明
翻成中文就失去他們獨特的文化意義
所以文化跟語言有很深的連結

達魯瑪克的特別是會珍惜大地、人與人的關係，也會去分享所知道的知識跟食物

珍惜大地分享
土地珍惜、人跟人的珍惜
我們還是不能超越耆老的智慧
現在年輕人太自己為，要珍惜土地不要把地賣掉
但珍惜也是要自己下去做
才回知道這個土地有多特別

現在教育都在比分數
所以為了不要輸，上學的時候也不會去分享我會的
因為我教會你，我就會輸
所以我希望達魯瑪克的小孩還是可以在部落裡面上學
也比較好建立同儕關係和認同

周賢、李若安、李若毅

周賢，27 歲，下面兩個弟弟，擔任馬偕護理師
李若毅，國三，排行老二
李若安，台東高中二年級，排行老大

以前不會覺得是傳統祭儀，是生活中必備的事情

(周賢)

後來才知道是傳統祭儀

(李若安)

小時候只看的到豐年祭這兩天

覺得穿著傳統服裝很帥

可是沒有去想到他們之前在做什麼

到了這個年紀要參與活動的時候

才知道這個中間很辛苦

很佩服大家全心全意地準備豐年祭，而且我也在其中，我是這個團體的一份子

(李若毅)

小時候就會學一些弓箭什麼

會覺得傳統祭儀這些就是每個人都要會

後來進青年團才學到更多傳統文化

才會有一個認知這是我們自己的文化

這是我們可以驕傲的特色

最一開始青年團就是跟著哥哥姐姐一起做，很辛苦很緊張但學到很多

(李若毅)

第一年近青年團很緊張

覺得沒有力量可以幫助大家，傻傻地在旁邊都會被罵

後來才會看眼神跟小動作知道要做什麼

(李若安)

第一天報到裡面有很多晉升的幹部在等著我，就讓我很緊張

但一天天過去也就跟著晉升了

最辛苦的是為了修建築，我們都要去上山搬竹子

但他們還會刁難你，不給你車子讓你兩個一組上去搬

都是用意志力在撐

中間有一年我媽媽在訓練到一半的時候帶我回花蓮，覺得很丟臉

所以第二年我主動去把他參加完，不然大家都會指指點點受不了

(周賢)

女青年團跟男生比較不一樣
年紀比較大的姊姊都會到家裡發邀請函
我會進去主要是媽媽推我進去
他覺得這個年紀就是要進去
所以進去之後都跟著姊姊做
一開始覺得是好玩，但做久了就有一個使命感

因為後來到花蓮讀書很多活動就不能參加，會覺得很難過
那時候網路不發達，我爸媽就會一直跟我分享青年團在幹嘛

一直到這幾年回來
有一段時間會很衝突抗拒
因為我很喜歡我的工作，會想好好上班
但我父母都在做部落的事情
所以都會看得很重
他們就會有點督促我青年團在幹嘛我怎麼在這裡

後來祖先的考驗讓我當上了女青年團長，哭了兩個月

(周賢)

現在想過去的路
就會去想之前也很想參加，怎麼現在就不想了
剛回來的時候也沒什麼朋友
大家都在外面或是結婚了
同年齡的男生朋友也不能跟你討論這些，只是在旁邊協助

選上女團長哭了兩個月，會覺得為什麼是我
其實我覺得很困難
現在主要是要把女青年找回來給他們使命感
所以我覺得要先從好玩做起

轉折的時候大概是部落在辦月餅盃的時候
一個大家的運動盛事
那時候必須跟男團長一起辦這個活動
我才覺得要改變

我第一天就跟他們(父母)說為什麼是我
選團長是投票制
一人一張直接填上覺得適合的人
開票當天我還在開心的跟家人吃飯
吃到一半被叫去看投票結果

結果到了現場是我
當天還穿著工作服超級悶還流汗
那兩天我是大哭特哭
我覺得我是怕我認識的人不多，也剛回來第三年

開心得下去哭得上來
還是女團長跟我爸媽說我當上女團長
兩個人的表情都很複雜
因為知道這個位置責任重大

以前是要當到結婚
現在都是當兩年
我經歷過七個女團長了

遇到不懂的事都可以直接問爸爸媽媽
爸媽也會教很多做人處事的道理
對同輩對長輩要怎麼講話

最重要的是怎麼把大家的心聚在一起，把大家聚在一起才能發揮每個人的長處

(李若安)
當然進去會學很多生活的技能、野外求生的技能
而且當你在努力的時候
發現旁邊的人比你更努力
你也會想去突破
讓所有的人都越來越好
有困難的時候大家也會伸出援手去幫助你
一起向前走這樣子

希望自己的小孩也能夠參與部落活動和青年團

(周賢)
有一部分的梦想希望可以看自己的小孩被青年團操
用另外一個角度去看自己走過的路

(李若安)
未來希望考警察或是海軍陸戰隊
未來也希望讓小孩去青年團，把這件事傳承下去

在小米田工作的時候都會被長輩罵

(周賢)

就一直被罵阿，都不會分辨小米跟雜草

(李若安)

就是彎到腰會抬不起來，就是會去拔雜草

拔完一排邊都挺不起來，我拔完一排，看旁邊阿嬤已經拔完兩三排了

然後有時候還會被他罵，腳會去踩到那個小米。

(李若毅)

我都分不清楚，就亂踩，然後就被打頭了

小米歲時祭儀的意義在於感謝，我們隨著小米文化開始，也隨著小米文化結束，成為一年的成果

(周賢)

我每次聽我爸爸講

要謝謝這片土地，小米神，謝謝讓我們豐衣足食

對達魯瑪克就是一個開端起源

(李若安)

小米最直接就是提供我們生活上的能量、生活上的需求

因為要去使用它我們才有足夠的能量去做下一件事情，完成每件事情。

(李若毅)

就是一個成就、今年的努力結果

曾經質疑過為什麼我是魯凱族，很多規定跟訓練都跟現代生活互相衝突

(李若安)

只要進青年團就會有(這個念頭)

(周賢)

我是這幾年開始

以前會覺得是使命，同學就會覺得說：哇你怎麼會對你的部落這麼有使命

我就說我不知道，覺得說這本來就是

但這幾年因為可能有經歷過別的

因為做一個魯凱族女性就是要端莊、要賢淑

會覺得說為何我是魯凱女性

因為我覺得很多事情很衝突

像穿衣服，要包起來，女青年要包起來，私下去聚會的時候也是

我就被團長小念一下

可是我心裡就覺得，阿不就是衣服嗎？

我會想要去反抗，啊我又沒怎樣，也沒露點，也沒傷風俗，你有非分之想是你的問題

部落文化有很多要改變和創新的地方，但演變需要很長一段時間不斷討論跟了解

(周賢)

像我參加從第一年到現在，很多東西我是覺得需要去改變

像穿衣服我就覺得不用管那麼多，可是魯凱的個性就是說不能這樣子

還有個性就是要溫柔、賢淑，要什麼都會

像我媽會煮飯、會打理家裡、會手工藝，又會去山上種甜，又不斷去精進自己

除草祭要去男生提親家裡送木頭

我聽老一輩說以前就是男生跟你很好，會來你家幫忙

但是演變到現在是說，也不可能都一直跟部落裡的人

所以就演變成你今年有去訂親、訂婚的人

然後我們就送木頭到你家，

那這個部分也是跟老人家講了很久阿，這也是屬於創新的部分，可是這也是講了很久

深入了解文化才知道他的必要性，證明你有存在過

(周賢)

去深入了解(文化)後，就會覺得做這個是有它的必要性

像是嚐齋就是大家的小米一定要給我們的頭目

因為有各司其職，祭祀的那個家族，就是要給祖先拜過，我們才能去吃心的小米

也算是緬懷祖先，拜完再去吃就會更好吃

入倉，就是會去看今天山林的動物很多啊

會拿到很多蛋白質，所謂的小米收成很好甚麼的，去預估未來這樣

你不做你會不知道你參加青年團幹嘛

被操？然後呢？

去認識的青年？這些青年也是從小一起長大的，有什麼意思

所謂的意識感吧，就好像證明你有存在過